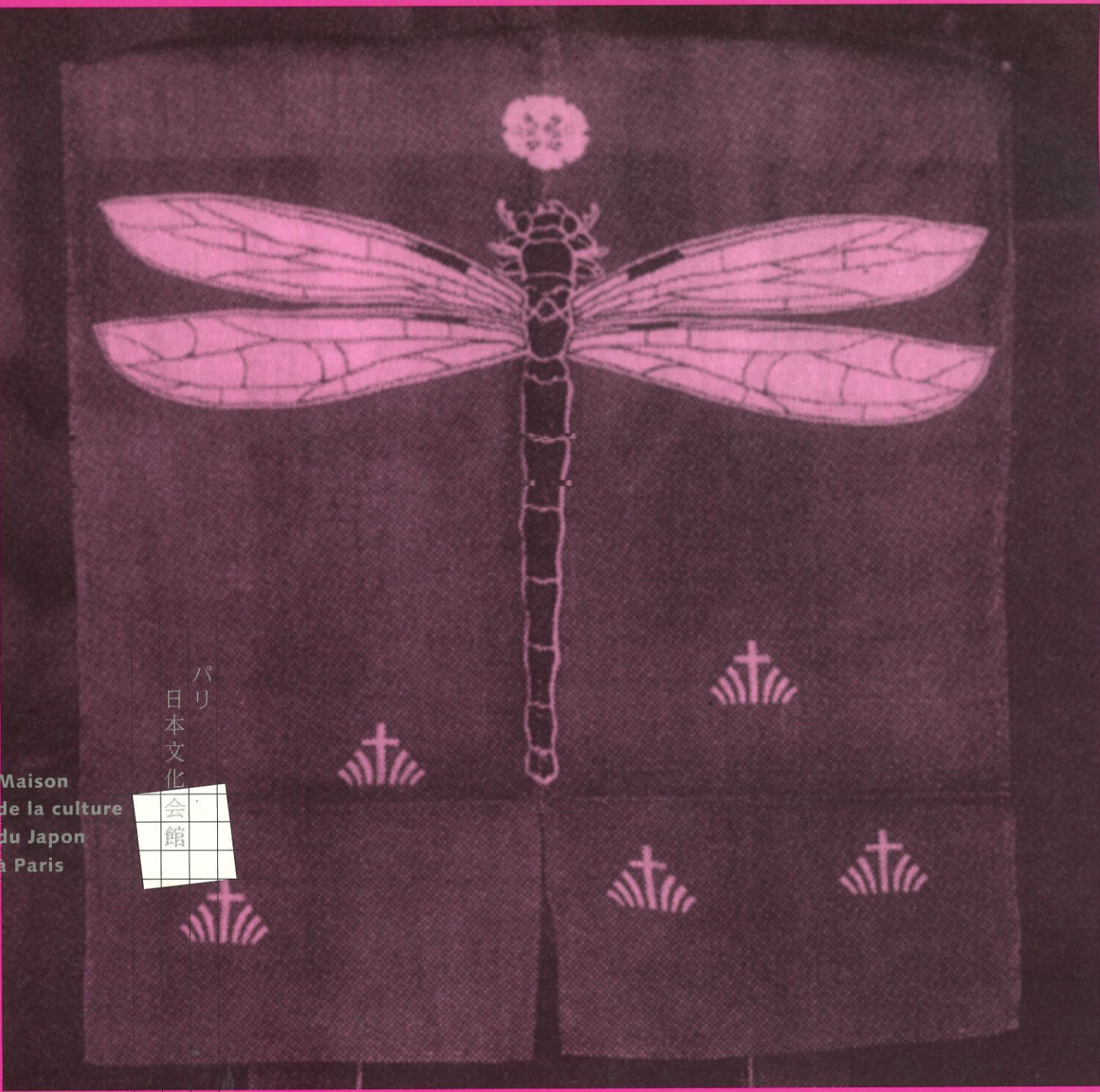




Maison de la culture
du Japon à Paris
101 bis, quai Branly
75740 Paris cedex 15
M Bir-Hakeim
E3 Champ de Mars



Maison
de la culture
du Japon
à Paris

パリ
日本文化
会館

LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE PAR JAPAN AIRLINES

VOYAGE D'AFFAIRES OU VOYAGE D'AGRÉMENT,
DÉCOUVREZ LA FRÉQUENCE JAPAN AIRLINES.

JAL, C'EST 102 vols* PAR SEMAINE À DESTINATION
DU JAPON AU DÉPART DE 12 VILLES EUROPÉENNES

JAL

DE PARIS, JAL OFFRE 15 vols* SANS ESCALE À DESTINATION
DE TOKYO (9) ET OSAKA (6).

* NOMBRE DE VOLS ET HORAIRES
SUSCEPTIBLES DE MODIFICATIONS
SANS PRÉAVIS

TÉLÉPHONE RÉSERVATION :
- EN FRANÇAIS ET AUTRES LANGUES : 0801 747 700 -
- EN JAPONAIS : 0801 747 777 -

LE MEILLEUR DU JAPON AVEC **JAL**
www.jal-europe.com

Japan Airlines

CALENDRIER JUILLET - SEPTEMBRE 2000

EXPOSITION → 20 JUIN - 8 JUILLET

UN CŒUR, UN MONDE — EXPOSITION INTERNATIONALE DU CŒUR P. 04

CINÉMA DU JEUDI → JUSQU'AU 13 JUILLET

FILMS DOCUMENTAIRES SUR LE JAPON P. 06

DANSE → 21 - 23 SEPTEMBRE

KIM ITOH + THE GLORIOUS FUTURE — BOYS-GIRLS P. 08

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES → 26 SEPTEMBRE - 28 OCTOBRE

REGARDS DE YOSHI TAKATA P. 10

THÉÂTRE COMIQUE TRADITIONNEL → 28 - 30 SEPTEMBRE

KYÔGEN — L'UNIVERS DE MANNOJÔ NOMURA P. 12

SITE INTERNET P. 14

A VENIR P. 16

COURS P. 18

UN CŒUR, UN MONDE

EXPOSITION INTERNATIONALE DU CŒUR
DU MARDI 20 JUIN AU SAMEDI 8 JUILLET

HORAIRES DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H / NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 20H ■ **SALLE D'EXPOSITION** (NIVEAU +2) ■ **ENTRÉE LIBRE** ■ **ORGANISATION** NHK (RADIODIFFUSION-TÉLÉVISION JAPONAISE)/

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS / ASSOCIATION POUR LA MCJP / ASSOCIATION DES PARALYSÉS DE FRANCE / FÉDÉRATION APAJH (ASSOCIATION POUR ADULTES ET JEUNES HANDICAPÉS) / HANDICAP INTERNATIONAL / UNION NATIONALE DES ASSOCIATIONS DE PARENTS ET AMIS ■ **SOUS LE HAUT PATRONAGE** DE MONSIEUR JACQUES CHIRAC, PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ■ **AVEC LE SOUTIEN** DE L'UNESCO

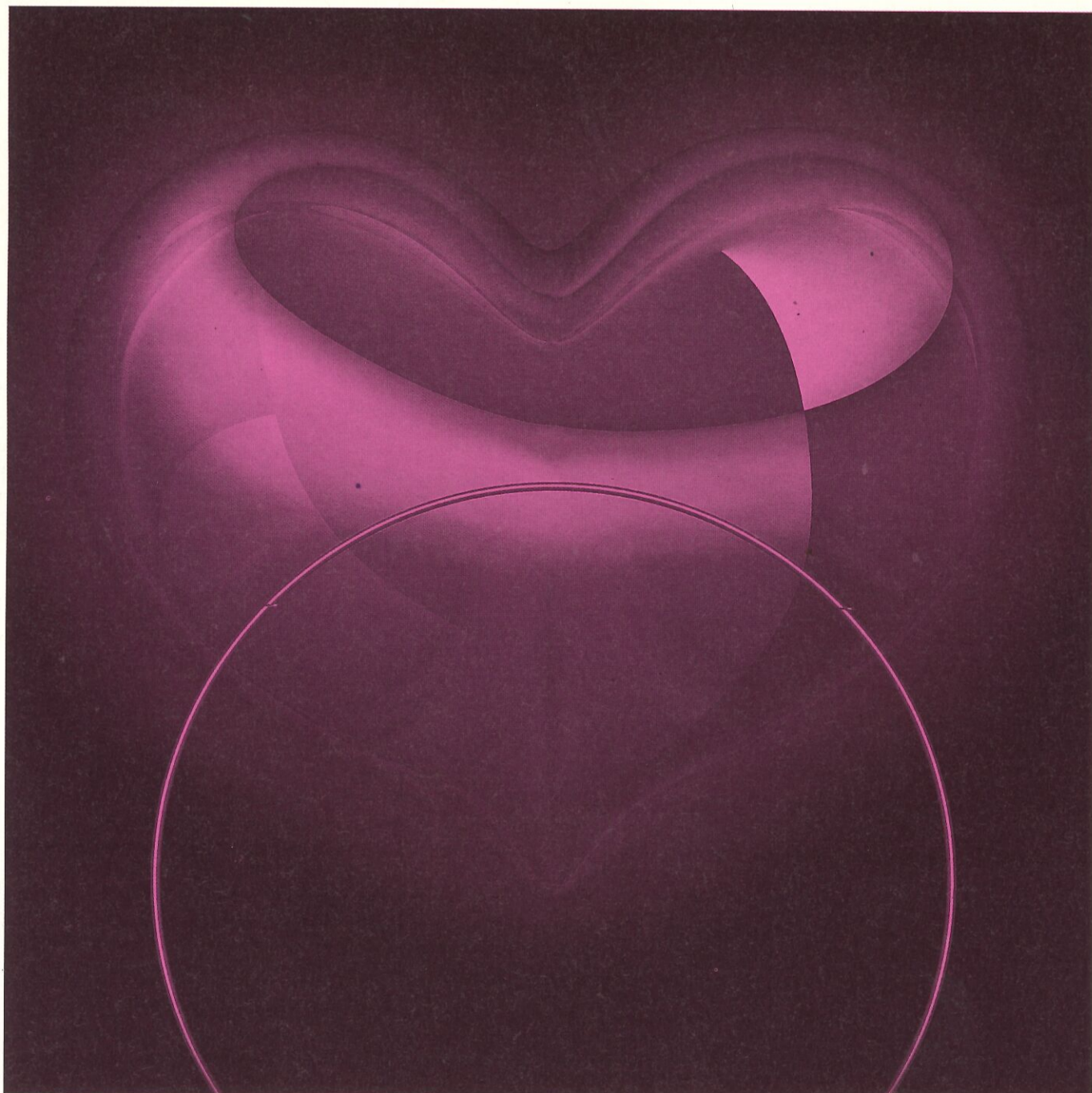
L'exposition *Un Cœur, Un Monde* présente une compilation de 100 poèmes accompagnée de 100 œuvres d'art. Ces poèmes ont tous été écrits par des personnes handicapées résidant dans les 6 pays où voyage l'exposition. Elles y expriment leurs sentiments, désirs, espoirs et vœux, et décrivent aussi les barrières qu'elles ont à franchir dans la vie quotidienne. Ces poèmes ont été choisis parmi plus de 5 000 œuvres sélectionnées dans chacun des pays participants. A chacun de ces poèmes a été attribuée une œuvre d'art créée par des personnalités du milieu artistique notamment et sympathisant aux objectifs et ambitions de cette exposition. Parmi ces artistes appartenant à 6 pays différents, nous citerons : Sonia Rykiel, Ernest Pignon-Ernest, Yoko Ono, Herbie Hancock, Nobuyoshi Araki (photographe), Hanae Mori (créatrice de mode), Takashi Murakami et Yayoi Kusama (artistes), Tadao Ando (architecte).

Ce travail collectif de poèmes et d'œuvres d'art est le fruit d'une campagne pour l'aide sociale ainsi que des souhaits et efforts de NHK (Radiodiffusion-Télévision Japonaise) pour la réalisation d'une société dans laquelle tous les individus, avec ou sans handicap, puissent vivre librement et sans contrainte. Cette exposition a lieu tous les ans depuis 1994 et jusqu'à cette année uniquement au Japon.

Cette année a été désignée comme Année internationale de la culture de la paix. Elle marque également le 75^e anniversaire de la première radiodiffusion de NHK. C'est pour commémorer cet événement que l'exposition *Un Cœur, Un Monde* est présentée dans 6 villes des 5 continents, notamment à Sydney où elle aura lieu en même temps que les Jeux Olympiques.

Programme de la tournée de l'exposition

- New York / 5-25 avril
- São Paulo / 8-28 mai
- Paris / 20 juin – 8 juillet
- Hanoï / 8-27 août
- Sydney / 11-31 octobre
- Tôkyô / 5-24 décembre



FILMS DOCUMENTAIRES SUR LE JAPON

JUSQU'AU JEUDI 13 JUILLET

PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSÉE)

• ENTRÉE LIBRE (DANS LA LIMITÉ DES PLACES DISPONIBLES)

**QUAND LE JAPON S'OUVRIT AU MONDE
SUR LES TRACES D'EMILE GUIMET**

Réalisation : **Jean-Claude Lubtchansky**

Auteurs : Francis Macouin & Keiko Omoto

54 mn / Betacam SP

Production : Trans Europe Film

Co-production : ARTE

En 1876, l'industriel lyonnais Emile Guimet débarque à Yokohama accompagné du peintre Félix Régamey. Commence alors pour eux la découverte d'un empire qui, jusqu'en 1854, avait été fermé aux Occidentaux.

La réalité documentaire filmée aujourd'hui se confond avec les images anciennes – peintures, estampes, croquis de voyages, films (opérateurs Lumière), photographies (clichés repeints de Beato).

Ils voyagent en empruntant le chemin de fer tout récent, mais également à cheval, en pousse-pousse et à pied. Ils visitent des monastères bouddhiques et des sanctuaires shintô, découvrant l'architecture et les jardins. Le journal de voyage de Guimet nous guide et les textes traditionnels japonais nous font entrer dans un monde inconnu et ouvrent des portes sur l'histoire passée.

Un étonnant voyage de rencontres et de fascination dans un Japon entre tradition et modernisme.

UN RYOKAN À KYOTO

Réalisation : **Nathalie Gachet**

60 mn / Rush / 2000

Tournage réalisé grâce à une bourse de l'AFAA, programme Villa Kujôyama, 1998*

Tourné dans une auberge à Kyôto, ce film avait comme point de départ les manières de table et la mise en scène des plats dans la restauration japonaise. Mais, au quotidien, ce que découvre l'ethnologue-cinéaste, c'est un travail d'équipe, géré dans une ambiance familiale par shachosan, le patron.

Ce travail d'équipe est l'objet principal du film. Comment apprend-on à se tenir ? A cuisiner ? Quels sont les rôles des hommes et des

femmes dans une auberge japonaise ? Entre la restauration française et la restauration japonaise, les cultures de métier sont-elles si différentes ?

Film présenté et commenté par la réalisatrice.

FAY CE QUE VOUDRAS

Réalisation – Production : **Brice Pedroletti**

88 mn / Betacam SP / 1999

Caméra : Toshi Ôta

Musique originale : Fiori Wakakuwa

Coordination : Toshiko Sen

Mixage : Susu

Le Golden-Gai (« quartier doré »), un bidonville au centre de Tôkyô, abrite 150 bars microscopiques. Ce vieux galion enfoui au plus profond de la plus grande ville du monde dévoile un bistrot au nom incongru : « Fay ce que voudras ». Quartier de prostitution libre dans l'après-guerre, foyer de la vie culturelle dans les années 70, repaire de marginaux et d'individualistes forcenés qui a traversé la folie spéculative des années 80, c'est une vieille dame qui a bien vécu et mourra très bientôt de sa belle mort. La caméra suit quatre personnages du « village ». C'est l'histoire d'une plongée vers l'infiniment petit, condensé du Japon de ce dernier demi-siècle.

6

GAMBARE 1. L'ÉDUCATION JAPONAISE SELON DÔGÔ

Réalisation : **Martine Jullien**

60 mn / Betacam

Avec une volonté de retour aux sources de la tradition documentaire (Flaherty), un regard sur l'école japonaise matrice d'une société où a été fait le choix de surveiller plutôt que de punir, de ritualiser pour unir. Un minimum de commentaire, et une somme de matériaux offerts aux passionnés de l'autre, pour inventorier les codes d'une société qu'on s'empresse de juger par comparaison à soi, alors qu'en ces temps d'internationalisation, il s'agit de connaître (ou naître avec) pour vivre avec et de balayer les idées reçues.

Jeudi 6 juillet

15h / Quand le Japon s'ouvrit au monde 54 mn

18h / Un ryokan à Kyoto 60 mn

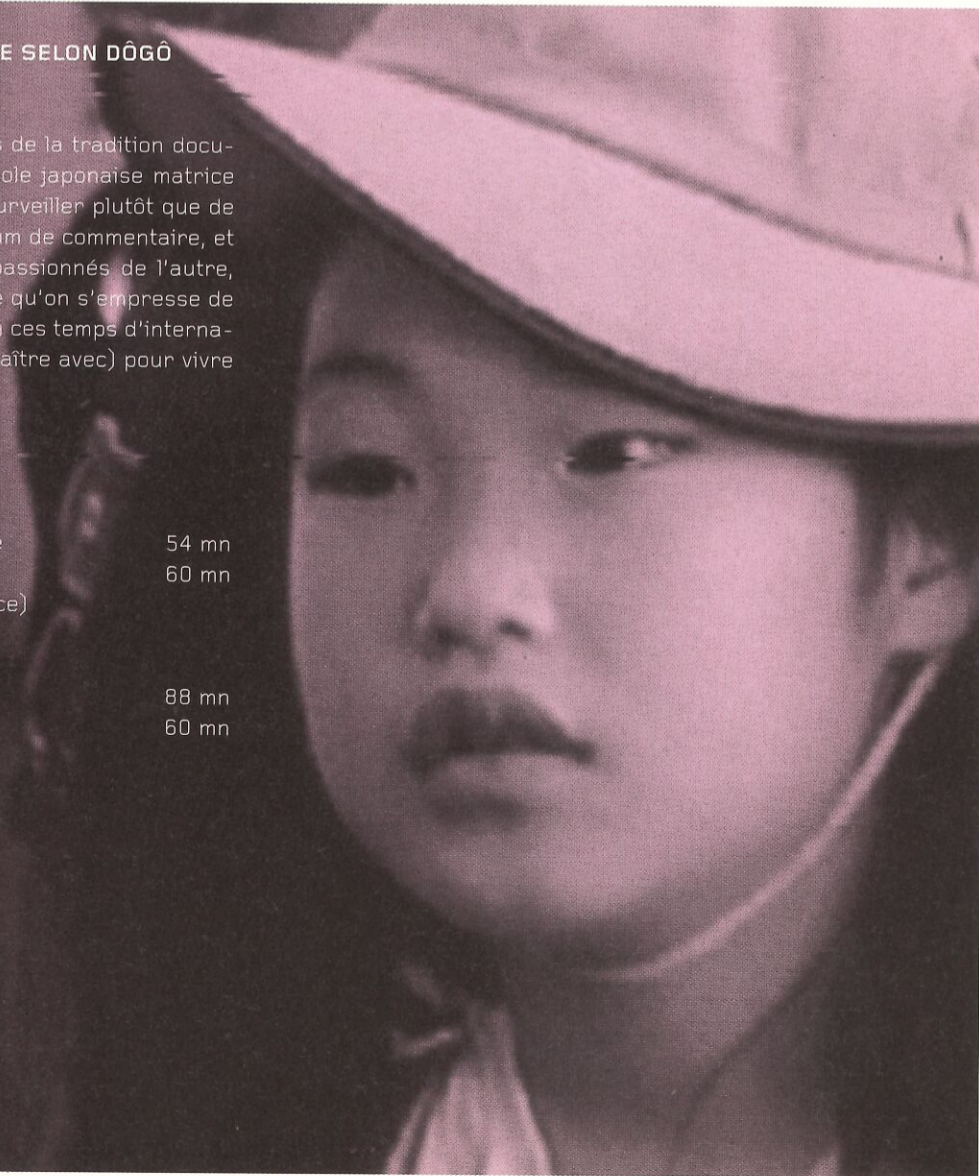
(présenté et commenté par la réalisatrice)

Jeudi 13 juillet

15h / Fay ce que voudras 88 mn

18h / L'éducation japonaise selon Dôgô 60 mn

7





© Osamu Awane

DANSE

KIM ITOH + THE GLORIOUS FUTURE
BOYS – GIRLS (SHŌNEN-SHŌJO)
 DU JEUDI 21 AU SAMEDI 23 SEPTEMBRE À 20H30

GRANDE SALLE (NIVEAU -3) ■ **TARIF** 80 F / TARIF RÉDUIT 60 F / TARIF ÉTUDIANT ET MEMBRE MCJP 50 F ■ **RÉSERVATION** OUVERTE À PARTIR DU 2 SEPTEMBRE AU 01 44 37 95 95 DU MARDI AU SAMEDI DE 12H30 À 18H30 ■ **OUVERTURE DES PORTES** UNE DEMI-HEURE AVANT LE DÉBUT DU SPECTACLE



Chorégraphie Kim Itoh
Musique Toshimaru Nakamura, Kim Itoh
Décors, scénographie Tsuneo Kijima, Kim Itoh
Costumes Kyoko Domoto
Lumières Hisashi Adachi
Danse Kim Itoh + The Glorious Future (5 danseurs, 5 danseuses)

« Ce qui est beau est destiné à être brisé, comme tout ce qui est né à mourir. »

Figure majeure de la nouvelle danse japonaise, Kim Itoh nous propose dans sa nouvelle création une réflexion teintée de cynisme et d'humour sur les relations complexes, entre attirance et répulsion, qui unissent les hommes et les femmes.

Ce spectacle alterne solos exécutés avec brio par Kim Itoh et groupes énergiques, inventifs et drôles. Le décor composé d'un mur immense et massif qui occupe tout le fond de scène, les jeux de lumière fascinants et les costumes très colorés marquent un tournant pour cette compagnie dont le style était jusqu'ici sobre et dépouillé.

Boys – Girls est présenté à la 9^e Biennale de la danse de Lyon du 14 au 16 septembre 2000.

KIM ITOH

Après avoir pratiqué la danse butô sous la direction de Anzu Furukawa dès 1987, il quitte la compagnie en 1990 et décide de se lancer dans une carrière solo. En 1995, il crée sa propre compagnie, Kim Itoh + Kagayaku Mirai (Kim Itoh + the Glorious Future). Son premier spectacle, *Lord of the Flies*, est une satire sociale dans laquelle le thème du « non-quotidien dans le quotidien » est exprimé avec ironie et humour. L'année suivante il remporte le Prix international de chorégraphie lors des 5^e Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis pour sa pièce *Dead and Alive – Body on the Borderline*. Chaque année, il fait de nombreuses tournées au Japon et à l'étranger.

© Osamu Awane



© Yoshi Takata

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

REGARDS DE YOSHI TAKATA

DU MARDI 26 SEPTEMBRE AU SAMEDI 28 OCTOBRE

HORAIRES DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H / NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 20H ▪ **PETITE SALLE** (REZ-DE-CHAUSSÉE) ▪ **ENTRÉE LIBRE**

ORGANISATION MCJP ▪ **COORDINATION** ERID-TROCADERO ▪ **AVEC LE SOUTIEN** DE OSATO RESEARCH INSTITUTE / MITSUI & CO., LTD / PIERRE CARDIN JAPAN LTD / QUADRILLE NISHIDA CO. LTD

Japonaise de naissance, parisienne d'adoption, Yoshi Takata fut d'abord attirée par le dessin, activité qu'elle exerce toujours avec talent, et ce n'est qu'à partir de 1954, qu'elle commence à « dessiner avec la lumière ». Cette année-là, elle décide de quitter le Japon pour venir vivre à Paris. Après huit ans à la succursale de l'Agence France Presse à Tôkyô, où elle fit la connaissance de grands reporters-photographes comme Ihee Kimura, Werner Bischof et Robert Capa, les correspondants de guerre lui offrirent un Nikon comme cadeau de départ.

L'appareil lui servira jusqu'au début des années soixante, lorsqu'elle achète son premier Leica.

A Paris, Yoshi Takata retrouve Kimura, qui lui fait rencontrer les grands photographes travaillant dans la capitale : Edouard Boubat, Brassai, René Burri, Henri Cartier-Bresson, Robert Doisneau, Man Ray, Emile Savitry... et la guide dans son apprentissage de la photographie. Le regard de Yoshi est également formé par les promenades dans Paris avec ses amis photographes, qui la sensibilisent à la lumière de la ville, au charme de ses rues, et aux attitudes et comportements de ses habitants. Ses photographies de Paris sont réunies dans l'ouvrage *Les 20 arrondissements de Paris*, édité à Tôkyô en 1974 avec des textes de Ryôichi Kogima, puis en 1995, dans le livre *Mémoires de Paris, le présent du passé* (Kyôto, éditions Kyôto-Shoin).

L'année suivant son arrivée à Paris, elle rencontre Pierre Cardin, dont elle devient la collaboratrice inséparable. Surtout, elle se consacre à la photographie de mode, tâche qu'elle assumera pendant près de quarante ans pour la maison Cardin.

Participant pleinement à la vie parisienne, Yoshi rencontre et tire le portrait de personnages célèbres, de toute nationalité, dans les domaines de la musique, la danse, le théâtre, le cinéma, la littérature et les arts plastiques.

Enfin, pendant toutes ces années, Yoshi Takata constitue un corpus de travail indépendant, réalisé en France, au Japon, en Chine, au Brésil ou dans d'autres pays, qui reflète une grande sensibilité et une perception claire et distincte du monde. L'exposition permet de découvrir ou de revoir ces images pour mieux comprendre la cohérence de sa démarche. Elle révèle l'acuité du regard du photographe et sa capacité à enregistrer sur film les interstices de la vie, les moments d'attente ou de solitude, les entre-deux et les traces de passage des êtres, tous si essentiels aux instants décisifs qui déterminent notre existence.

Thomas Michael Gunther

KYÔGEN

L'UNIVERS DE MANNOJÔ NOMURA

JEUDI 28 ET VENDREDI 29 SEPTEMBRE À 20H30
SAMEDI 30 SEPTEMBRE À 15H30 ET À 20H30

GRANDE SALLE (NIVEAU -3) • TARIF 80 F / TARIF RÉDUIT 60 F / TARIF
ÉTUDIANT ET MEMBRE MCJP 50 F • RÉSERVATION OUVERTE À PARTIR DU
2 SEPTEMBRE AU 01 44 37 95 95 DU MARDI AU SAMEDI DE 12H30 À 18H30 •
OUVERTURE DES PORTES UNE DEMI-HEURE AVANT LE DÉBUT DU SPECTACLE



Le théâtre kyôgen est issu du *dengaku* et du *sarugaku*, danses paysannes du Japon ancien. C'est au cours de l'époque moyenâgeuse qu'il prend sa forme définitive. Il est, au Japon, le premier art théâtral centré sur les dialogues. Le terme « kyôgen » signifie littéralement « paroles insensées, extrêmement exagérées ». Les dialogues vifs et animés – en langue parlée du Moyen Age –, les nombreux jeux de mots, les expressions des visages et les gestes exagérés, les scènes comiques de mime, l'emploi des onomatopées, etc. : tout ce qui, depuis le Moyen Age, provoque un rire franc et joyeux chez les gens du peuple est présent dans le kyôgen.

Le kyôgen a toujours été intimement associé au nô, et de nos jours encore, il constitue l'intermède comique d'une séance de nô. Alors que la force de ce dernier repose sur l'esthétique ainsi que sur les chants et les danses, ce sont ses dialogues au comique débridé et son réalisme sobre et raffiné qui ont assuré le succès du kyôgen auprès d'un large public. C'est d'ailleurs dans le kyôgen que le sens de l'humour des Japonais trouve sa source. De nos jours, il n'est pas rare que les pièces de kyôgen soient jouées indépendamment de celles de nô.

La Maison de la culture du Japon à Paris a choisi de vous faire découvrir les charmes du kyôgen grâce à la représentation de deux pièces différentes : *Kagyô* (L'escargot) et *Six statues de Jizô*. Ce programme sera complété par une conférence-démonstration de Mannojô Nomura en personne, le fils aîné de la famille Manzô Nomura. De cette famille tout entière dévouée au kyôgen de l'école Izumi sont issus plusieurs Trésors nationaux vivants. Au cours de cette démonstration qui, même au Japon, constitue un événement rare, Mannojô montrera comment il revêt ses costumes de scène, répètera des danses. La voix, les gestes, les dialogues, les masques sont autant de sujets qu'il analysera en les illustrant d'exemples concrets. Tous les secrets de cet univers du rire seront dévoilés au cours de cette manifestation exceptionnelle.

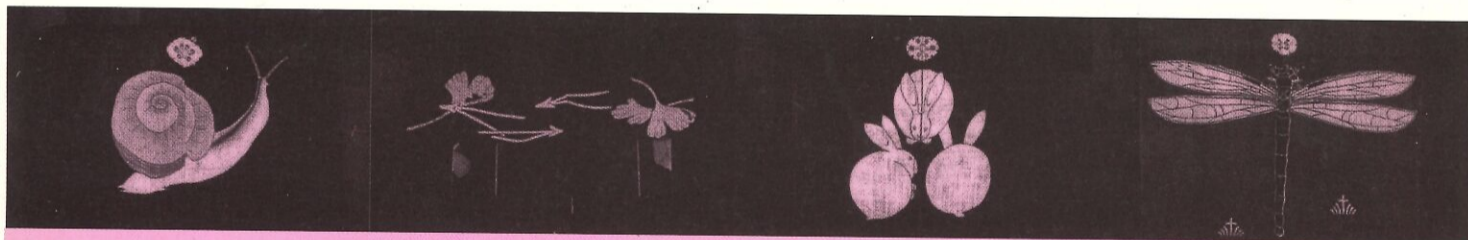
Des projections de films et une petite exposition sur le kyôgen sont également prévues.

LE KYÔGEN

Vieux de six siècles, le kyôgen est une forme de théâtre comique proche de la farce.

Alors que dans le nô la musique et la danse occupent une place prépondérante, le kyôgen n'utilise ni chœur, ni musicien. De plus, les deux ou trois protagonistes de la farce jouent sur une scène nue. Mais malgré cette austérité apparente, le kyôgen conserve des anciens *sarugaku* (« musique de singe », danse paysanne) dont, tout comme le nô, il est issu, la recherche du comique. L'humour du kyôgen repose dans certaines pièces sur les calembours et les situations burlesques, mais il peut aussi s'apparenter à la satire sociale ou à la comédie de mœurs.

12



LA FAMILLE MANZÔ – SON HISTOIRE

La famille Manzô possède une histoire vieille de trois siècles. La première génération avait à sa tête Hachijurô Hattaya, un homme né à Kanazawa au début du XVIII^e siècle. Il décida de devenir un acteur de kyôgen dès son plus jeune âge, et lorsqu'il fut plus grand, le seigneur de Kaga le prit sous sa protection. Il prit alors le nom de Manzô. Il obtint par la suite le titre d'acteur principal de kyôgen du seigneur de Kaga et, depuis, le chef de famille a toujours pris le nom de Manzô, génération après génération. A l'époque des 2^e et 3^e générations, il fut ordonné à la famille Manzô de prendre comme nom de famille Nomura. C'est donc sous le nom de famille Manzô Nomura qu'elle est connue de nos jours.

Manzô IV (1839 – 1876) mourut jeune et son fils aîné, Manzô V (1862 – 1938) devint le chef de la famille alors qu'il était à peine âgé de 14 ans. La Restauration Meiji (1868) marqua la fin de la protection par le seigneur de Kaga et la famille quitta alors Kanazawa pour Tôkyô. Elle continua à se consacrer à l'art du kyôgen malgré de nombreuses difficultés et la tradition familiale fut transmise par Manzô VI (1898 – 1978).

Manzô VI était célèbre pour son jeu raffiné et sans contrainte grâce auquel il acquit une grande popularité. Il contribua grandement au regain du prestige du kyôgen, genre qui périclitait depuis la Restauration Meiji. Son fils aîné, l'actuel Manzô (1929 –), est le 7^e détenteur de ce nom. Manzô VI et Manzô VII se virent décerner le titre de Trésor national vivant par le gouvernement japonais. L'actuel Mannojô V héritera un jour de ce nom et deviendra Manzô VIII.

Ainsi, la famille Manzô a toujours su conserver un rôle prépondérant dans le monde du kyôgen au cours des trois derniers siècles.

MANNOJÔ NOMURA

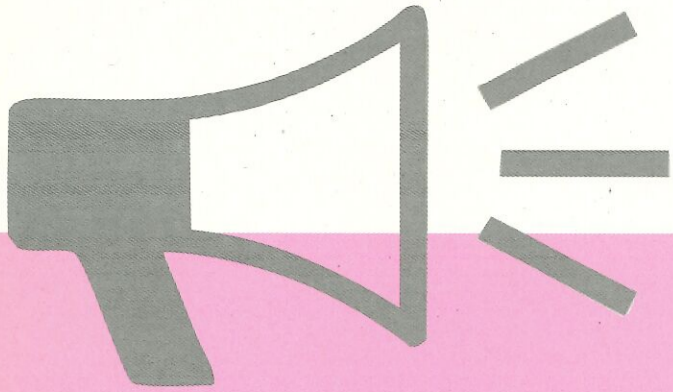
Né à Tôkyô en 1959, il a pour vrai nom Kôsuke Nomura. Son grand-père Manzô VI – Trésor national vivant et membre de l'Académie des arts du Japon – et son père Manzô VII – Trésor national vivant lui aussi – l'initient au kyôgen.

Tout en poursuivant son apprentissage du kyôgen, il se rend plusieurs fois à l'étranger pour étudier la dramaturgie dans les cultures orientales et occidentales. Ces multiples expériences, qu'il vit dans les années 80 à 90, lui permettent de se créer sa propre vision du monde mêlant passé et présent. Ses activités sont des plus diverses et s'étendent des théâtres classiques et modernes au cinéma. Il est également directeur d'une association de nô, professeur à l'Université de Waseda, membre de l'International Theatre Institute, de la Japan Playwrights Association et de la Japan Directors Association.

De nombreux prix lui ont été décernés au Japon et, en 1993, il a reçu un prix prestigieux du Ministère de la culture pour *Dai-dengaku*, une de ses œuvres majeures. Il a conçu la cérémonie de clôture des Jeux Paralympiques de Nagano. Récemment, il a réalisé un DVD : *L'univers du Yorazu kyôgen*.



13



DU NOUVEAU SUR LE SITE DE LA MCJP

La Maison de la culture du Japon à Paris souhaitait depuis longtemps proposer un site plus attrayant, plus complet, plus adapté aux besoins de chacun. Voilà chose faite ! L'adresse est inchangée : <http://www.mcjp.asso.fr>

Venez visiter la nouvelle version de son site. Vous y découvrirez :

- une présentation de la Maison de la culture du Japon à Paris : historique, lieux, etc.
- des informations sur la Fondation du Japon
- la programmation du trimestre
- les manifestations prévues pour l'année en cours
- la présentation des principales expositions et manifestations passées
- la bibliothèque : le catalogue en ligne, etc.

14



**« Tu crois qu'en 12 heures
ils vont avoir le temps de profiter
de tous nos services ? »**

On ne peut pas faire plus court

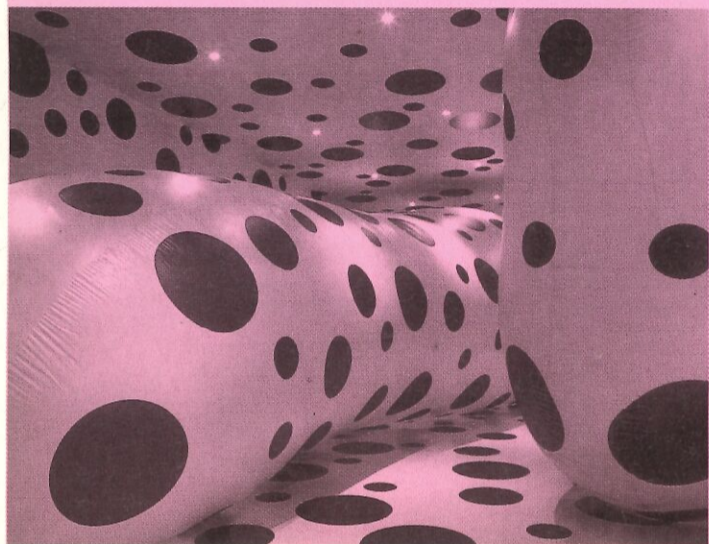
alors nous faisons plus agréable

All Nippon Airways, 114 Avenue des Champs-Élysées 75008 Paris
Tél : 01 53 83 52 52 N° Vert province : 08 00 05 37 35 ou votre agence de voyage

ANA
All Nippon Airways



© Daiji



© Yayoi Kusama, «Dots Obsession», 1996

16

A VENIR

Cinéma
RÉTROSPECTIVE YASUZÔ MASUMURA -
LE PRÉCURSEUR DE LA NOUVELLE VAGUE JAPONAISE
 10 - 21 octobre

Exposition
HAGI - 400 ANS DE CÉRAMIQUE
 17 octobre - 9 décembre

L'histoire de la céramique Hagi, du début du XVII^e siècle à nos jours. Cette exposition révèle l'étonnante force et la spiritualité qui émanent de ces œuvres jusqu'ici appréciées uniquement pour leur sobriété et leur dépouillement.

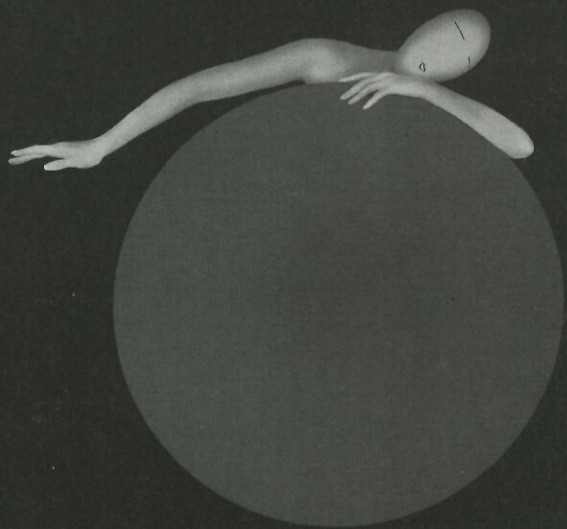
Concert
TOMOKO KATÔ ET KEI ITÔ
DEUX VIRTUOSES JAPONAISES
 16 - 18 novembre

Récital de la violoniste Tomoko Katô, deuxième prix du Concours international Tchaïkovski, et de la pianiste Kei Itô, premier prix du Concours international de piano de l'ARD (Munich).

Exposition
YAYOI KUSAMA - INSTALLATIONS
 12 février - 28 avril 2001

Installations nouvelles et audacieuses de la célèbre artiste avant-gardiste couronnée à la biennale de Venise en 1993.

SHISEIDO



<http://www.shiseido.co.jp/f/>



Objectif choix

Technologie

LCD-DLP

Compact

ultra-portable
à partir de 2,4 kg

Résolution

SVGA-XGA-SXGA

Luminosité

700 à 4 500 lumens ANSI

Fiabilité

applications
professionnelles

Spectacle

événements

Émotion

Home Cinéma

Garantie

jusqu'à 3 ans
sur site



Projecteurs multimédia NEC,
la gamme de toutes vos solutions.

Imagination Solutions.

NEC

NEC France S.A.
Tél : 01 46 49 46 49 - www.nec.fr

CHANOYU (CÉRÉMONIE DU THÉ)

PAVILLON DE THÉ " KÔJITSU-AN " (NIVEAU 5) _ **TARIF UNIQUE** 50 F / NOMBRE DE PLACES LIMITÉ À 15 PERSONNES POUR CHAQUE PRÉSENTATION _ **RÉSERVATIONS** AU 01 44 37 95 95*

Deux présentations de chanoyu, animées en alternance par les écoles Urasenke et Omotesenke, sont proposées chaque mercredi à partir du 20 septembre.
Première séance > 15h / deuxième séance > 16h

COURS DE GO

SALLE DE COURS (NIVEAU 1) _ **TARIF UNIQUE** 50 F / 20 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE _ **RÉSERVATIONS** AU 01 44 37 95 95*

Cours de perfectionnement de 14h30 à 16h15
Cours découverte-initiation de 16h30 à 18h15
Tous les samedis à partir du 16 septembre.
(programme à vérifier auprès de l'accueil à partir du 5 septembre)

La Ligue de Go d'Ile-de-France organise des séances d'initiation et de perfectionnement au jeu de go. Découvrez ce jeu fascinant, enraciné dans la culture japonaise et qui est aujourd'hui considéré comme le jeu qui résiste à l'ordinateur.

COURS DE CALLIGRAPHIE

SALLE DE COURS (NIVEAU 1) - 16 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE _ **RÉSERVATIONS** AU 01 44 37 95 95* _ **PROFESSEUR** : MME YUUKO SUZUKI

Cours du jeudi > de 17h à 18h30
Tarif 130 F le cours / 1550 F la série de 13 cours
Dates 7, 14, 21 et 28 septembre / 5, 12 et 19 octobre / 9, 16, 23 et 30 novembre / 7 et 14 décembre

Cours du samedi > de 15h à 17h30
Tarif 230 F le cours / 1300 F la série de 6 cours
Dates 9 et 23 septembre / 7 et 21 octobre / 18 novembre / 2 décembre

* Les places réservées et payées 15 mn avant le début des séances seront libérées. Les billets ne sont ni repris ni échangés.

COURS D'IKEBANA (ART FLORAL JAPONAIS)

SALLE DE COURS (NIVEAU 1) _ **RÉSERVATIONS** AU 01 44 37 95 95* - LES COURS AURONT LIEU À PARTIR DU MOIS D'OCTOBRE.

> Séance exceptionnelle de présentation
Le mardi 3 octobre de 14h à 15h30 / Tarif unique 60 F / 20 personnes maximum
Cette séance vous permettra de découvrir les trois écoles qui donneront des séries de 6 séances à partir de la semaine du 10 octobre.

> Six fois dans le trimestre vous pouvez suivre les cours de l'une des 3 écoles : Ikenobô, Ohara et Sôgetsu.
10 personnes maximum
Tarif 150 F la séance / Tarif réduit pour les membres MCJP et Ikebana International 130 F
Date limite d'inscription
Règlement sur place : le samedi précédant le cours
Règlement par correspondance : le chèque envoyé doit être parvenu à la caisse au plus tard le vendredi matin précédant le cours.

Ecole Ohara > les mardis de 13h à 14h30
Dates 10 et 24 octobre / 7 et 21 novembre / 5 et 19 décembre

Ecole Sôgetsu > les jeudis de 13h30 à 15h

Ecole Ikenobô > les jeudis de 18h à 19h30
Dates 12 et 26 octobre / 9 et 23 novembre / 7 et 21 décembre

Il est demandé aux participants de se munir d'un sécateur et d'un sachet pour emporter les végétaux.

> Une exposition des trois écoles est prévue dans le hall d'entrée du 3 au 7 octobre.

ATELIER D'INITIATION À LA CULTURE JAPONAISE

SALLE DE COURS (NIVEAU 1) _ **TARIF** 20 F LA SÉANCE / GRATUIT POUR LES MEMBRES MCJP _ **20 PERSONNES** ENVIRON PAR SÉANCE _ **RÉSERVATIONS** 01 44 37 95 95 *

Atelier en français proposé aux personnes désirant mieux connaître la culture japonaise, le 3e mercredi du mois de 17h à 18h. Les thèmes sont indiqués 15 jours avant chaque séance. (exemples de thèmes déjà abordés : l'écriture au Japon, les Japonais et l'espace, le haïku, le Japon et l'altérité, etc.)

La souscription à la programmation des cours de la Maison de la culture du Japon à Paris est ouverte à tous. Pour plus de renseignements concernant les conditions, veuillez nous contacter au 01 44 37 95 36.

18

HORAIRES D'OUVERTURE

du mardi au samedi de 12h à 19h
nocturne le jeudi jusqu'à 20h

> **Bibliothèque et espace audiovisuel**
du mardi au samedi de 13h à 18h
nocturne le jeudi jusqu'à 20h

> **Fermeture annuelle**
de la Maison de la culture du Japon à Paris du 8 au 31 août 2000 inclus

RÉSERVATION CONCERTS ET SPECTACLES

La location ouvre un mois à l'avance.
Les places réservées non payées 30 mn avant le spectacle seront libérées. Les billets ne sont ni repris, ni échangés.
Réservation de groupe (à partir de 10 personnes)

> **par téléphone**
au 01 44 37 95 95 du mardi au samedi de 12h30 à 18h30

> **à la caisse**
du mardi au samedi de 12h jusqu'à l'ouverture du spectacle
La location ouvre un mois à l'avance.

> **par correspondance**
au plus tard 2 semaines avant la date choisie. Les demandes doivent être accompagnées d'une enveloppe timbrée libellée à votre adresse et de votre règlement par chèque à l'ordre de la Maison de la culture du Japon à Paris. Veuillez inscrire votre numéro de téléphone au dos du chèque.

TARIFS

Les tarifs de chaque manifestation sont précisés dans le programme.

> **Tarif réduit**
- de 18 ans, étudiants, chômeurs, personnes handicapées, + de 60 ans, groupes (10 personnes minimum).
Visites de groupe sur réservation uniquement
Entrée des expositions gratuite pour les - de 12 ans.

MEMBRE MCJP

Afin que ceux qui le souhaitent puissent bénéficier de certains avantages et soutenir notre action, nous proposons une formule d'adhésion individuelle aux activités de la Maison de la culture du Japon à Paris, qui vous permettra de devenir "Membre MCJP". Veuillez nous consulter.

> **Adhérent A (Activités)**
Cotisation annuelle 150 F
réduit 100 F

> **Adhérent B (Bibliothèque + Activités)**
Pour les résidents de Paris et d'Ile-de-France uniquement
Cotisation annuelle 350 F
réduit 250 F

RENSEIGNEMENTS DIVERS

> **standard**
01 44 37 95 00
du lundi au vendredi
de 9h30 à 13h et de 14h à 17h30

> **accueil**
01 44 37 95 01
du mardi au samedi
de 12h à 19h (le jeudi jusqu'à 20h)

> **réservations**
01 44 37 95 01 / 95
du mardi au samedi
de 12h30 à 18h30

> **administration**
01 44 37 95 24 / 25

> **bibliothèque**
01 44 37 95 50

> **programmation**
01 44 37 95 65 / 63 / 36
(expositions et conférences)
01 44 37 95 67 / 68 / 52
(cinéma et spectacles vivants)

> **programmes d'échanges culturels et de subventions de la Fondation du Japon**
01 44 37 95 60
(chercheurs, enseignants, publications)

> **test d'aptitude en japonais**
01 44 37 95 00 (standard) / 61

Maison de la culture
du Japon à Paris
101 bis, quai Branly
75740 Paris cedex 15
tel. 01 44 37 95 00
fax 01 44 37 95 15
http : //www.mcjp.asso.fr

☎ Bir-Hakeim / ☎ Champ de Mars

Les manifestations présentées dans ce programme trimestriel sont organisées en partenariat avec l'Association pour la Maison de la culture du Japon à Paris.

19